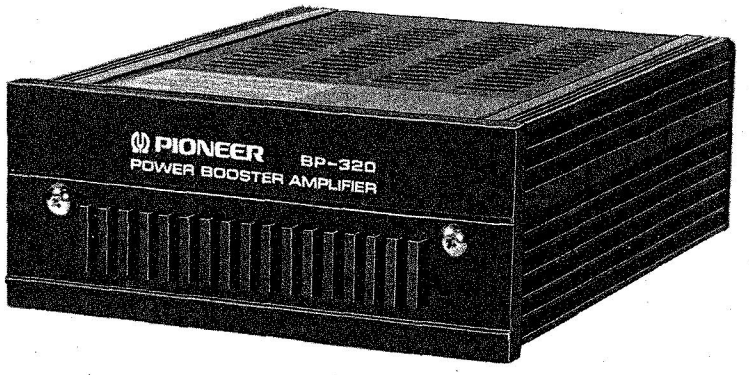
POWER BOOSTER AMPLIFIER
AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE ASSISTEE

MODEL
MODELE

BP-320 CA

OWNER'S MANUAL
MODE D'EMPLOI



Thank you for purchasing this PIONEER product. Before operating, be sure to read this manual.

Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil PIONEER. Avant de l'utiliser, prenez soin de lire cette notice.

PIONEER®

CARE & MAINTENANCE

1. Use only 4A fuses for replacement. Never use any other fuses.
2. Exercise care not to let metal chips, sand, pebbles, or the like into the amplifier.
3. Some types of cars are already wired for car stereo speakers. If a common ground lead is used for the right and left channels, it cannot be used for the BP-320. Be sure to use the leads of the speakers to be connected to it.
4. Enough care must be taken against battery over-discharge caused by long operation of the set at a high sound level when the engine is not running or is idling.
5. In Case of Trouble
   When the unit does not operate properly, contact your dealer or the nearest authorized PIONEER Service Station.

ENTRETIEN ET SOINS

1. Utiliser uniquement des fusibles de 4A comme fusibles de remplacement. Ne pas utiliser d'autres fusibles.
2. Faire attention de ne pas laisser pénétrer des copeaux métalliques, du sable ou autres dans l'amplificateur.
3. Certains modèles de voitures possèdent à l'avance un raccordement pour haut-parleurs de combiné auto-radio stéréo. Quand un fil de masse commun est utilisé pour les canaux droit et gauche, il est impossible de s'en servir pour la raccordement du BP-320. Utiliser les fils de haut-parleurs qui conviennent pour faire les branchements.
4. Faire attention à ce que la batterie de la voiture ne se décharge pas excessivement par suite de surcharge provoquée par un fonctionnement à longue durée à niveau sonore élevé, quand le moteur est arrêté ou quand il tourne au ralenti.
5. En cas de panne
   Si l'appareil ne fonctionne pas convenablement, contacter notre Service PIONEER agrée le plus proche.

SPECIFICATIONS

Power source. . . . DC14.4V (10.8 ~ 15.6V allowable)
Grounding system . . . . . Negative type
Max. current consumption 4A
Dimensions (W × H × D) . . . . . 122 × 50 × 150 mm
Weight . . . . . 1 kg
Continuous power output is 12W per channel min. into 4 ohms, both channels driven 50 to 20,000 Hz with no more than 5% THD.
Maximum power output . . . . . 20W + 20W
Load impedance . . . . . 4Ω (4 ~ 8Ω allowable)
Frequency response . . . . . 30 ~ 30,000 Hz (±3 dB)
Signal-to-noise ratio . . . . . More than 65 dB (IHF-A network, at 1W)
Distortion . . . . . No more than 0.06% (at 1.5W, 1 kHz)
Input level 2.5V/100Ω

Note:
Specifications and the design subject to possible modification without notice due to improvements.

PARTICULARITES

Alimentation . . . . 14,4V CC (10,8 ~ 15,6V admissible)
Mise à la masse . . . . . Type négatif
Consommation maximum de courant 4A
Dimensions (L × H × P) . . . . . 122 × 50 × 150 mm
Poids . . . . . 1 kg
La puissance de sortie continue est de 12W par voie en 4 ohms, les deux voies excitées de 50 à 20.000 Hz avec moins de 5% THD.
Puissance de sortie maximale . . . . . 20W + 20W
Impédance de charge . . . . . 4Ω (4 ~ 8Ω admissible)
Réponse en fréquence . . . . . 30 ~ 30.000 Hz (±3 dB)
Rapport signal sur bruit . . . . . Supérieure à 65 dB (réseau IHF-A, à 1W)
Distorsion . . . . . Pas plus de 0,06% (à 1,5W, 1 kHz)
Niveau d'entrée 2,5V/100Ω

Remarque:
Les caractéristiques et la conception sont sujettes à modification sans préavis.

INSTALLATION

Before beginning installation of the car stereo, be sure to detach the negative ⊖ terminal of the battery first.

1. The BP-320 can be installed in various ways as shown in the diagram. Do not install it in any of the following places.
- Do not install it near a heat source, for example, the hot air outlet, nor inside the glove compartment, nor under the rug, because the heat radiation of the BP-320 will be adversely affected.
- Do not install the BP-320 on the floor near the door where it may be exposed to rainwater, nor in the leg room of the driver's seat where it will stand in the way of the driver.

2. Be sure to use only the specified screws, etc. for installing the BP-320. Screws not meeting the specifications may damage the internal parts, and loosen to disconnect them.
3. When drilling holes or otherwise machining your car, contact the nearest car dealer for advice.

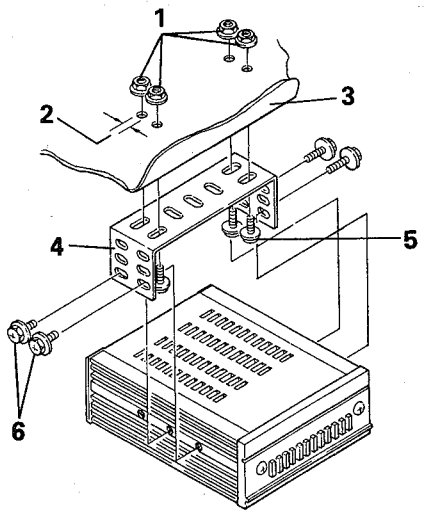
INSTALLATION

S'assurer tout d'abord de bien détacher la borne négative ⊖ de la batterie, avant de commencer l'installation de l'autoradio stéréo.

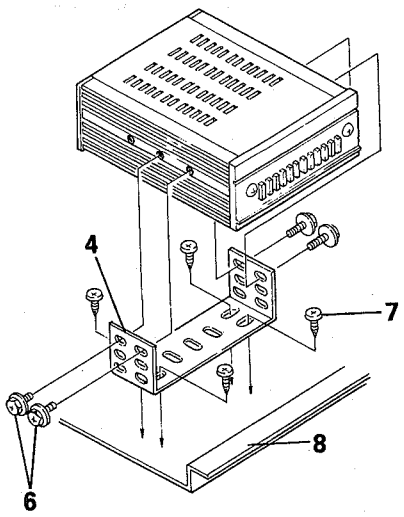
1. Le BP-320 peut être placé à divers endroits dans la voiture comme indiqué sur le croquis. Ne pas l'installer aux endroits mentionnés ci-après.
- Ne pas l'installer près d'une source de chaleur: orifice d'entrée d'air chaud, dans la boîte à gants, sous un tapis, par exemple, car ces conditions sont défavorables au bon fonctionnement du BP-320 étant donné la formation de chaleur qui peut se produire.
- Ne pas le placer sur le plancher près d'une portière où il risquerait d'être exposé à la pluie ni dans l'espace réservé aux jambes du conducteur où il gênerait dangereusement.

2. Utiliser uniquement les vis qui sont spécifiées, etc, pour installer le BP-320 dans la voiture. Les vis qui ne correspondent pas aux spécifications risquent d'endommager certains organes internes et de se desserrer à la longue.
3. Au moment de percer des trous dans la voiture ou procéder à des modifications, demander conseil au concessionnaire le plus proche de la marque de la voiture.

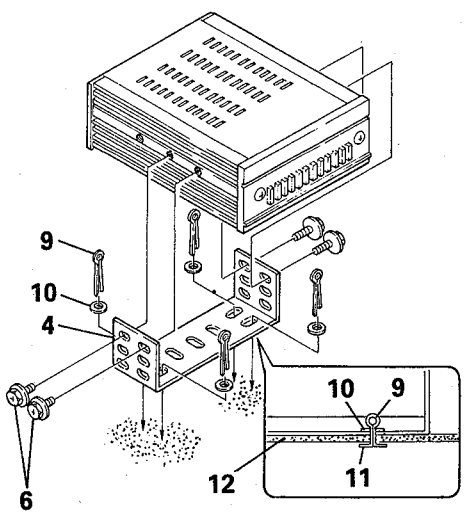
For Installation to the Under-dash
Pour installation sous le tableau de bord



For Installation to the Parcel Tray
Pour installation sur la plage arrière



For Installation on the Floor Mat
Pour installation sur le tapis de sol



No.	Description
1	Hex. nut (5 mm)
2	Drill 5.5 ~ 6.0 mm diameter holes.
3	Dashboard
4	Mounting bracket
5	Screw (5 × 16 mm)
6	Screw (4 × 8 mm)
7	Tapping screw (5 × 16 mm)
8	Parcel tray
9	Cotter pin
10	Flat washer (4 mm)
11	Bend the end of the cotter pin with pliers.
12	Floor mat

No.	Designation
1	Exrou hex. (5 mm)
2	Percer un trou de 5,5 à 6,0 mm de diamètre.
3	Tableau de bord
4	Console de fixation
5	Vis (5 × 16 mm)
6	Vis (4 × 8 mm)
7	Vis tarauolées (5 × 16 mm)
8	Tablette arrière
9	Goupille fendue
10	Rondelle lisse (4 mm)
11	Replier les extrémités de la goupille fendue à la pince.
12	Tapis de sol

CONNECTION

Connect the components correctly as shown in the diagram.

1. The car stereo to be attached to the BP-320 must have a maximum output of no more than 6W + 6W regular power. A high power stereo having more than 6W + 6W output may damage the amplifiers.
2. Use high-power speakers with a maximum input of more than 20 watts and an impedance of 4 to 8 ohms for the BP-320. Remember, use of other speakers may result in speaker breakdown.
3. The BP-320 employs a BPTL circuit. So never directly ground the negative (−) leads of the speakers, nor connect them together.
4. Connect the red (power) lead last after finishing all other connections. That is, connect the red lead to the terminal for accessories after passing through the vehicle fuse unit.
5. The input black lead of the BP-320 should be attached to the black lead of the car stereo, and the output black lead should be attached to some part of the metal body or the chassis.
6. Make sure that all connections are correct and secure. A loose connection may generate heat through contact resistance or other cause, and result in unexpected trouble.
   Bind the cords together with tape or the like, and place them under, for example, the rug.

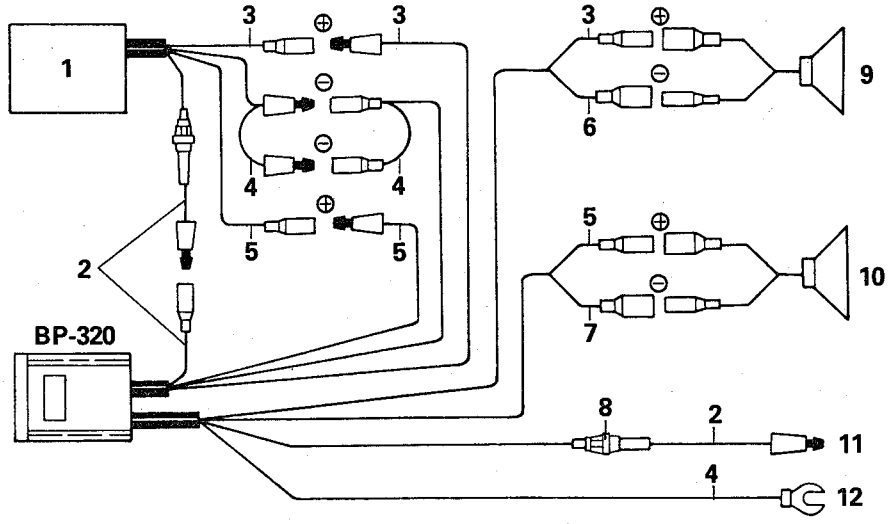
When installation has been completed and connections made, reattach the negative ⊖ terminal of the battery.

BRANCHEMENT

Raccorder correctement les divers composants comme indiqué sur le schéma.

1. L'autoradio stéréo à fixer au BP-320 doit avoir une sortie maximum de puissance continue de 6W + 6W ou inférieure. Les amplificateurs peuvent être endommagés par une stéréo de forte puissance dont la sortie est supérieure à 6W + 6W.
2. Utiliser des haut-parleurs à forte puissance dont le niveau d'entrée admissible est supérieur à 20 watts et l'impédance de 4 à 8 ohms avec le BP-320. Ne pas oublier que l'emploi d'autres haut-parleurs risque de se traduire par une détérioration de ceux-ci.
3. Le BP-320 emploie un circuit BPTL. Par conséquent, ne pas raccorder directement à la terre les fils négatifs (−) des haut-parleurs ni les raccorder entre eux.
4. Raccorder le fil rouge (alimentation) en dernier une fois que tous les branchements sont terminés. C'est à dire qu'il faut raccorder le fil rouge à la borne pour accessoire après être passé par la boîte à fusible du véhicule.
5. Le fil noir d'entrée du BP-320 doit être fixé au fil noir de l'autoradio stéréo, et le fil noir de sortie doit être fixé à un point sur le châssis métallique.
6. Vérifier minutieusement tous les raccordements. Un branchement un peu lâche risque de provoquer une formation de chaleur par résistance de contact ou d'autres problèmes, ce qui au pire, peut mener à une panne soudaine de l'installation. Réunir les fils avec du ruban adhésif ou autre et sous le tapis ou ailleurs.

Reconnecter la borne négative ⊖ de la batterie, lorsque l'installation est terminée et que les connections sont faites.



No.	Description
1	Car stereo
2	Red lead
3	Green lead
4	Black lead
5	Gray lead
6	Green/black lead
7	Gray/black lead
8	Fuse 4A (Do not use any fuse other than 4A.)
9	Left side speaker (4 ∼ 8Ω)
10	Right side speaker (4 ∼ 8Ω)
11	Connect to the battery circuit (12V DC).
12	Connect to metal body or chassis of the car.

No.	Designation
1	Autoradio stéréo
2	Fil rouge
3	Fil vert
4	Fil nóir/vert
5	Fil gris
6	Fil noir/vert
7	Fil noir/gris
8	Fusible 4A (Ne pas utiliser un autre fusible que celui de 4A.)
9	Haut-parleur côté gauche (4 ∼ 8Ω)
10	Haut-parleur côté droit (4 ∼ 8Ω)
11	Raccorder au circuit de batterie (CC 12V).
12	Raccorder à une partie métallique de la carrosserie ou du châssis.

POWER BOOSTER AMPLIFIER

AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE ASSISTEE

MODEL
MODELE

BP-320

CA, E

Original

OWNER'S MANUAL
MODE D'EMPLOI

Thank you for purchasing this PIONEER product. Before operating it, be sure to read this manual.

Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil PIONEER. Avant de l'utiliser, prenez soin de lire cette notice.

Besten Dank für den Kauf eines PIONEER-Produktes. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Muchas gracias por comprar este producto PIONEER. Antes de operarlo esté seguro de haber leído este manual.

PIONEER®

CARE & MAINTENANCE

1. Use only 4A fuses for replacement. Never use any other fuses.
2. Exercise care not to let metal chips, sand, pebbles, or the like into the amplifier.
3. Some types of cars are already wired for car stereo speakers. If a common ground lead is used for the right and left channels, it cannot be used for the BP-320. Be sure to use the leads of the speakers to be connected to it.
4. Enough care must be taken against battery over-discharge caused by long operation of the set at a high sound level when the engine is not running or is idling.
5. In Case of Trouble
   When the unit does not operate properly, contact your dealer or the nearest authorized PIONEER Service Station.

PFLEGE UND WARTUNG

1. Beim Auswechseln von Sicherungen nur 4 Ampère Sicherungen verwenden. Niemals andere Sicherungen einsetzen.
2. Achten Sie sorgfältig darauf, daß keine Metallspäne, Sandkörner oder Kieselsteine in den Verstärker geräten.
3. Manche Wagenmodelle sind bereits für Auto-Stereolautsprecher ausgelegt. Wenn für linke und rechte Kanäle eine gemeinsame Erdleitung vorhanden ist, ist sie für den BP-320 unbrauchbar. Achten Sie darauf, die Lautsprecherleitungen anzuschließen.
4. Sorgen Siedafür, daß sich die Batterie nicht zu rasch entlädt durch langen Betrieb des Geräts bei hoher Lautstärke, wenn der Motor nicht läuft oder im Leerlauf ist.
5. Im Falle von unzufriedener Funktion
   Wenn Ihr Tonbandgerät nicht zufriedenstellen funktioniert, setzen Sie sich mit Ihrer nächsten qualifizierten PIONEER-Wartungsabteilung in Verbindung.

ENTRETIEN ET SOINS

1. Utiliser uniquement des fusibles de 4A comme fusibles de remplacement. Ne pas utiliser d'autres fusibles.
2. Faire attention de ne pas laisser pénétrer des copeaux métalliques, du sable ou autres dans l'amplificateur.
3. Certains modèles de voitures possèdent à l'avance un raccordement pour haut-parleurs de combiné auto-radio stéréo. Quand un fil de masse commun est utilisé pour les canaux droit et gauche, il est impossible de s'en servir pour la raccordement du BP-320. Utiliser les fils de haut-parleurs qui conviennent pour faire les branchements.
4. Faire attention à ce que la batterie de la voiture ne se décharge pas excessivement par suite de surcharge provoquée par un fonctionnement à longue durée à niveau sonore élevé, quand le moteur est arrêté ou quand il tourne au ralenti.
5. En cas de panne
   Si l'appareil ne fonctionne pas convenablement, contacter notre Service PIONEER agrée le plus proche.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

1. Use solamente fusibles de 4A para reemplazos. No use ningun otro fusible.
2. Tenga cuidado para no dejar entrar trozos de metal, arena, guijarros u otros objetos semejantes dentro del amplificador.
3. Algunos tipos de autos lleven alambrados listos para la instalación de altavoces de tocadiscos estereofónicos. Sin embargo, si estes alambres usan un conductor comum de puesta a tierra para los canales izquierdo y derecho, este alambrado no es apropiado para el BP-320. Asegúrese de usar los conductores de los altavoces para hacer su correcta conexión.
4. Tenga cuidado para evitar la descarga excesiva de la batería causada por el funcionamiento del aparato a altos niveles sonoros con el motor parado o en marcha en vacío.
5. En caso de averías
   Cuando la unidad no funcione normalmente, póngase en contacto con su vendedor o con la estación de servicio autorizada PIONEER más cercana a su domicilio.

SPECIFICATIONS

Power source ..... DC13.8V (11 ~ 16V allowable)
Grounding system ..... Negative type
Max. current consumption 4A
Dimensions (W × H × D) ..... 122 × 50 × 150 mm
Weight ..... 1 kg
Power output (max.) ..... 20W + 20W
(continuous) ..... 16W + 16W
Load impedance ..... 4Ω (4 ~ 8Ω allowable)
Frequency response ..... 20 ~ 40,000 Hz (±3 dB)
Signal-to-noise ratio ..... More than 70 dB
Distortion ..... No more than 0.06%
(at 1.5W, 1 kHz)
Input level 2.5V/100Ω

Note:
Specifications and the design subject to possible modification without notice due to improvements.

HAUPTMERKMALE

Stromversorgung ..... Gleichstrom 13,8V
(11 ~ 16V zulässig)
Erdungssystem ..... Negative Klemme an Masse
Max. leistungsaufnahme 4A
Abmessungen (B × H × T) ... 122 × 50 × 150 mm
Gewicht ..... 1 kg
Nennausgangsleistung (max.) ..... 20W + 20W
(fortlaufend) ... 16W + 16W
Lastimpedanz ..... 4Ω (4 ~ 8Ω zulässig)
Frequenzgang ..... 20 ~ 40.000 Hz (±3 dB)
Fremdspannungsabstand ..... Besser als 70 dB
Klirrgrad ..... Nicht mehr als 0,06%
(at 1,5W, 1 kHz)
Eingangspegel 2,5V/100Ω

Zur Beachtung:
Technische Daten und Ausführung des Gerätes können ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

PARTICULARITES

Alimentation ..... 13,8V CC (11 ~ 16V admissible)
Mise à la masse ..... Type négatif
Consommation maximum de courant 4A
Dimensions (L × H × P) ..... 122 × 50 × 150 mm
Poids ..... 1 kg
Puissance (max.) ..... 20W + 20W
(continue) ..... 16W + 16W
Impédance de charge ..... 4Ω (4 ~ 8Ω admissible)
Réponse en fréquence .... 20 ~ 40.000 Hz (±3 dB)
Rapport signal sur bruit ..... Plus de 70 dB
Distorsion ..... Pas plus de 0,06%
(à 1,5W, 1 kHz)
Niveau d'entrée 2,5V/100Ω

Remarque:
Les caractéristiques et la conception sont sujettes à modification sans préavis.

ESPECIFICACIONES

Fuente de energia ..... 13,8V CC
(11 ~ 16V permisible)
Conexiàn a tierra ..... Sistema de negativo a tierra
Consumo máximo de energia electrica 4A
Dimensiones
(Ancho × Alto × Fondo) ... 122 × 50 × 150 mm
Peso ..... 1 kg
Potencia de salida (máx.) ..... 20W + 20W
(continua) ..... 16W + 16W
Impedancia de salida ..... 4Ω (4 ~ 8Ω permisible)
Respuesta de frecuencia ... 20 ~ 40.000 Hz (±3 dB)
Relación de señal a ruido ..... Mayor de 70 dB
Distorsión ..... No mayor que 0,06%
(a 1,5W, 1 kHz)
Nivel de entrada 2,5V/100Ω

Nota:
Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso debido a mejoras.

INSTALLATION

Before beginning installation of the car stereo, be sure to detach the negative ⊖ terminal of the battery first.

1. The BP-320 can be installed in various ways as shown in the diagram. Do not install it in any of the following places.
- Do not install it near a heat source, for example, the heat air outlet, nor inside the glove compartment, nor under the rug, because the heat radiation of the BP-320 will be adversely affected.
- Do not install the BP-320 on the floor near the door where it may be exposed to rainwater, nor in the leg room of the driver's seat where it will stand in the way of the driver.
2. Be sure to use only the specified screws, etc. for installing the BP-320. Screws not meeting the specifications may damage the internal parts, and loosen to disconnect them.
3. When drilling holes or otherwise machining your car, contact the nearest car dealer for advice.

EINBAU

Bevor mit dem Einbau des Auto-Stereo-Geräts begonnen wird, muß unbedingt die Minuspol ⊖ Anschluß klemme von der Batterie abgenommen werden.

1. Modell BP-320 läßt sich auf verschiedene Weisen aufstellen, wie in der Abbildung gezeigt. Das Gerät nicht an folgenden Orten aufstellen:
- In der Nähe einer Wärmequelle, z.B. dem Warmluftabzug, im Handschuhfach oder unter Fußmatte, weil dadurch die Wärmeabstrahlung des BP-320 ungünstig beeinflußt wird.
- Auf dem Boden in der Nähe der Tür, wo er Regenwasser ausgesetzt ist, oder vor dem Fahrersitz, wo er die Beinfreiheit des Fahrers behindert.
2. Achten Sie darauf, nur die vorgeschriebenen Schrauben usw. für das Aufstellen des BP-320 zu verwenden. Schrauben, die den technischen Daten nicht entsprechen, können u.U. Innenteile beschädigen oder durch Lockerwerden Stromunterbrechung verursachen.
3. Wenn Sie in Ihren Wagen Löcher bohren oder ihn maschinell bearbeiten wollen, wenden Sie sich zweckmäßig an Ihren nächsten Autohändler.

CONNECTION

Connect the components correctly as shown in the diagram.

1. The car stereo to be attached to the BP-320 must have a maximum output of no more than 6W + 6W regular power. A high power stereo having more than 6W + 6W output may damage the amplifiers.
2. Use high-power speakers with a maximum input of more than 20 watts and an impedance of 4 to 8 ohms for the BP-320. Remember, use of other speakers may result in speaker breakdown.
3. The BP-320 employs a BPTL circuit. So never directly ground the negative (−) leads of the speakers, nor connect them together.
4. Connect the red (power) lead last after finishing all other connections. That is, connect the red lead to the terminal for accessories after passing through the vehicle fuse unit.
5. The input black lead of the BP-320 should be attached to the black lead of the car stereo, and the output black lead should be attached to some part of the metal body or the chassis.
6. Make sure that all connections are correct and secure. A loose connection may generate heat through contact resistance or other cause, and result in unexpected trouble.
   Bind the cords together with tape or the like, and place them under, for example, the rug.

When installation has been completed and connections made, reattach the negative ⊖ terminal of the battery.

ANSCHLUSSE

Die Bauteile richtig anschließen, wie in der Abbil gezeigt.

1. Das an den BP-320 angeschlossene Auto-Stereo-Gerä eine Höchstleistung von nicht mehr als 6W + 6W habe Stereo-Gerät mit hoher Leistung von mehr als 6W + 6W die Verstärker beschädigen.
2. Verwenden Sie für Modell BP-320 Hochleist Lautsprecher mit einer maximalen Leistungsaufnahme mehr als 20W und einer Impedanz von 4 ~ 8 Ohm. D Sie daran, daß Verwendung von Lautsprechern mit an Kenndaten zu einem Lautsprecherversagen führen kann.
3. Modell BP-320 besitzt eine BPTL-Schaltung. Deshalb ni die negativen Zuführungen (−) der Lautsprecher direkt oder miteinander verbinden.
4. Das rote Netzkabel erst anschließen, nachdem alle an Verbindungen hergestellt wurden. Die rote Zuführung al die Klemme für Zubehör anschließen, nachdem sie durc Sicherungskasten des Fahrzeugs geführt wurde.
5. Das schwarze Zuführungskabel des BP-320 muß ar schwarze Zuführungskabel des Auto-Stereo-Geräts schlossen werden, und das schwarze Ausgangskabel mu einem Metallteil der Karosserie verbunden werden.
6. Achten Sie darauf, daß alle Anschlüsse richtig ge wurden und fest sitzen. Ein lockerer Anschluß kann Kontaktwiderstand oder andere Ursachen Wärme erze und zu unerwarteten Störungen führen.
   Die Kabel mit Klebeband o.ä. zusammenbinden und unt Fußmatte legen.

Nach Beendigung des Einbaus und nach Herstellung Verbindungen ist die Anschlußklemme am Minuspol ⊖ Batterie wieder anzubringen.

INSTALLATION

S'assurer tout d'abord de bien détacher la borne négative ⊖ de la batterie, avant de commencer l'installation de l'autoradio stéréo.

1. Le BP-320 peut être placé à divers endroits dans la voiture comme indiqué sur le croquis. Ne pas l'installer aux endroits mentionnés ci-après.
- Ne pas l'installer près d'une source de chaleur: orifice d'entrée d'air chaud, dans la boîte à gants, sous un tapis, par exemple, car ces conditions sont défavorables au bon fonctionnement du BP-320 étant donné la formation de chaleur qui peut se produirs.
- Ne pas le placer sur le plancher près d'une portière où il risquerait d'être exposé à la pluie ni dans l'espace réservé aux jambes du conducteur où il gênerait dangereusement.
2. Utiliser uniquement les vis qui sont spécifiées, etc, pour installer le BP-320 dans la voiture. Les vis qui ne correspondent pas aux spécifications risquent d'endommager certains organes internes et de se desserrer à la longue.
3. Au moment de percer des trous dans la voiture ou procéder à des modifications, demander conseil au concessionnaire le plus proche de la marque de la voiture.

INSTALACION

Antes de comenzar con la instalación del Car Stereo, asegurarse de desconectar el borne negativo ⊖ de la batería.

1. El BP-320 se puede instalar de varias maneras, como muestra el diagrama de ilustración. Evite instalar el aparato en cualquier de los siguientes sitios.
- No instale el aparato cerca de fuentes de calor, por ejemplo, la salida de aire caliente, ni dentro de la guantera, ni debajo de la alfombra, porque la disipación de calor del BP-320 será adversamente afectada.
- No instale el BP-320 sobre el piso cerca de la puerta donde pueda exponerse a la lluvia, ni cerca de los piés del conductor, donde pueda estorbar los movimientos del conductor.
2. Para instalar el BP-320 asegúrese de usar sólo los tornillos y otros componentes espécificados. Tornillos que no cumplan con las especificaciones pueden causar daños en las piezas internas, y pueden además aflojar, desconectión dose.
3. Al taladrar orificios o hacer otros labrados en su auto, comuníquese con el distribuidor de autos más cercano para los consejos necesarios.

BRANCHEMENT

Raccorder correctement les divers composants comme indiqué sur le schéme.

1. L'autoradio stéréo à fixer au BP-320 doit avoir une sortie maximum de puissance continue de 6W + 6W ou inférieure. Les amplificateurs peuvent être endommagés par une stéréo de forte puissance dont la sortie est supérieure à 6W + 6W.
2. Utiliser des haut-parleurs à forte puissance dont le niveau d'entrée admissible est supérieur à 20 watts et l'impédance de 4 à 8 ohms avec le BP-320. Ne pas oublier que l'emploi d'autres haut-parleurs risque de se traduire par une détèrioration de ceux-ci.
3. Le BP-320 emploie un circuit BPTL. Par conséquent, ne pas raccorder directement à la terre les fils négatifs (−) des haut-parleurs ni les raccorder entre eux.
4. Raccorder le fil rouge (alimentation) en dernier une fois que tous les branchements sont terminés. C'est à dire qu'il faut raccorder le fil rouge à la borne pour accessoire après être passé par la boîte à fusible du véhicule.
5. Le fil noir d'entrée du BP-320 doit être fixé au fil noir de l'autoradio stéréo, et le fil noir de sortie doit être fixé à un point sur le chassis métallique.
6. Vérifier minutieusement tous les raccordements. Un branchement un peu lâche risque de provoquer une formation de chaleur par résistance de contact ou d'autres problémes, ce qui au pire, peut mener à une panne soudaine de l'installation. Réunir les fils avec du ruban adhésif ou autre et sous le tapis ou ailleurs.

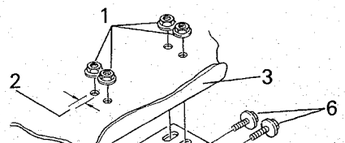
Reconnecter la borne négative ⊖ de la batterie, lorsque l'installation est terminée et que les connections sont faites.

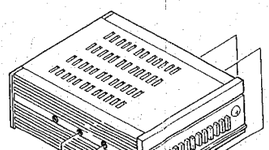
CONEXIONES

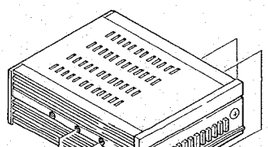
Conecte correctamente los componentes, como mues diagrama.

1. El Car Stereo a utilizar con el BP-320 debe tener una pot máxima no superior a los 6W + 6W. Una unidad co potencia superior a los 6W + 6W puede dañar el ar cador.
2. Use altavoces de alta potencia con una entrada m superior a 20 watios y una impedancia de 4 a 8 ohmios p BP-320. Tenga presente que altavoces que no satis estas especificaciones pueden resultar en averías altavoz.
3. El BP-320 utiliza un circuito BPTL. Así, nunca conecte tamente a tierra los conductores negativos (−) d altavoces, ni conéctelos juntos.
4. Conecte el conductor rojo (fuente de energía) por fin, de de hacer todas otras conexiones. Esto es, conecte el co tor rojo con el terminal para accesorios después de pa través del portafusibles del vehículo.
   vehículo.
5. El cable de entrada negro del BP-320 debe conectarse al negro del Car Stereo y el cable de salida, también de negro, debe conectarse a cualquier parte metálica carrocería.
6. Asegúrese de hacer todas conexiones de manera corre firme. Una conexión floja puede resultar en generaci calor a través de la resistencia de contacto u otro mot causar problemas inesperados.
   Ate los cordones conductores con una cinta adhesiva c semejante, y póngalos debajo, por ejemplo, de la alfomb

Al terminar la instalación y completar todas las conexi conectar nuevamente el borne negativo ⊖ de la batería.







Einbau des Auto-Stereo-Geräts begonnen
ngt die Minuspol ⊖ Anschluß klemme von
nommen werden.

läßt sich auf verschiedene Weisen aufstellen,
ldung gezeigt. Das Gerät nicht an folgenden
:

er Wärmequelle, z.B. dem Warmluftabzug, im
oder unter Fußmatte, weil dadurch die
ung des BP-320 ungünstig beeinflußt wird.
in der Nähe der Tür, wo er Regenwasser aus-
vor dem Fahrersitz, wo er die Beinfreiheit des
rt.

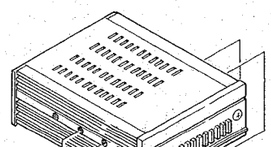
uf, nur die vorgeschriebenen Schrauben usw.
en des BP-320 zu verwenden. Schrauben, die
n Daten nicht entsprechen, können u.U.
hädigen oder durch Lockerwerden Strom-
verursachen.
en Wagen Löcher bohren oder ihn maschinell
en, wenden Sie sich zweckmäßig an Ihren
ändler.

ON

ar con la instalación del Car Stereo, asegu-
tar el borne negativo ⊖ de la batería.

ede instalar de varias maneras, como muestra
ilustración. Evite instalar el aparato en cual-
ientes sitios.
rato cerca de fuentes de calor, por ejemplo, la
iente, ni dentro de la guantera, ni debajo de la
e la disipación de calor del BP-320 será adver-
da.
P-320 sobre el piso cerca de la puerta donde
se a la lluvia, ni cerca de los piés del
nde pueda estorbar los movimientos del

BP-320 asegúrese de usar sólo los tornillos y
ntes espécificados. Tornillos que no cumplan
caciones pueden causar daños en las piezas
en además aflojar, desconectión dose.
icios o hacer otros labrados en su auto,
on el distribuidor de autos más cercano para
esarios.



CONNECTION

Connect the components correctly as shown in the diagram.

1. The car stereo to be attached to the BP-320 must have a maximum output of no more than 6W + 6W regular power. A high power stereo having more than 6W + 6W output may damage the amplifiers.
2. Use high-power speakers with a maximum input of more than 20 watts and an impedance of 4 to 8 ohms for the BP-320. Remember, use of other speakers may result in speaker breakdown.
3. The BP-320 employs a BPTL circuit. So never directly ground the negative (−) leads of the speakers, nor connect them together.
4. Connect the red (power) lead last after finishing all other connections. That is, connect the red lead to the terminal for accessories after passing through the vehicle fuse unit.
5. The input black lead of the BP-320 should be attached to the black lead of the car stereo, and the output black lead should be attached to some part of the metal body or the chassis.
6. Make sure that all connections are correct and secure. A loose connection may generate heat through contact resistance or other cause, and result in unexpected trouble.
   Bind the cords together with tape or the like, and place them under, for example, the rug.

When installation has been completed and connections made, reattach the negative ⊖ terminal of the battery.

BRANCHEMENT

Raccorder correctement les divers composants comme indiqué sur le schéme.

1. L'autoradio stéréo à fixer au BP-320 doit avoir une sortie maximum de puissance continue de 6W + 6W ou inférieure. Les amplificateurs peuvent être endommagés par une stéréo de forte puissance dont la sortie est supérieure à 6W + 6W.
2. Utiliser des haut-parleurs à forte puissance dont le niveau d'entrée admissible est supérieur à 20 watts et l'impédance de 4 à 8 ohms avec le BP-320. Ne pas oublier que l'emploi d'autres haut-parleurs risque de se traduire par une détèrioration de ceux-ci.
3. Le BP-320 emploie un circuit BPTL. Par conséquent, ne pas raccorder directement à la terre les fils négatifs (−) des haut-parleurs ni les raccorder entre eux.
4. Raccorder le fil rouge (alimentation) en dernier une fois que tous les branchements sont terminés. C'est à dire qu'il faut raccorder le fil rouge à la borne pour accessoire après être passé par la boîte à fusible du véhicule.
5. Le fil noir d'entrée du BP-320 doit être fixé au fil noir de l'autoradio stéréo, et le fil noir de sortie doit être fixé à un point sur le chassis métallique.
6. Vérifier minutieusement tous les raccordements. Un branchement un peu lâche risque de provoquer une formation de chaleur par résistance de contact ou d'autres problémes, ce qui au pire, peut mener à une panne soudaine de l'installation.
   Réunir les fils avec du ruban adhésif ou autre et sous le tapis ou ailleurs.

Reconnecter la borne négative ⊖ de la batterie, lorsque l'installation est terminée et que les connections sont faites.

ANSCHLUSSE

Die Bauteile richtig anschließen, wie in der Abbildung gezeigt.

1. Das an den BP-320 angeschlossene Auto-Stereo-Gerät darf eine Höchstleistung von nicht mehr als 6W + 6W haben. Ein Stereo-Gerät mit hoher Leistung von mehr als 6W + 6W kann die Verstärker beschädigen.
2. Verwenden Sie für Modell BP-320 Hochleistungs-Lautsprecher mit einer maximalen Leistungsaufnahme von mehr als 20W und einer Impedanz von 4 ~ 8 Ohm. Denken Sie daran, daß Verwendung von Lautsprechern mit anderen Kenndaten zu einem Lautsprecherversagen führen kann.
3. Modell BP-320 besitzt eine BPTL-Schaltung. Deshalb niemals die negativen Zuführungen (−) der Lautsprecher direkt erden oder miteinander verbinden.
4. Das rote Netzkabel erst anschließen, nachdem alle anderen Verbindungen hergestellt wurden. Die rote Zuführung also an die Klemme für Zubehör anschließen, nachdem sie durch den Sicherungskasten des Fahrzeugs geführt wurde.
5. Das schwarze Zuführungskabel des BP-320 muß an das schwarze Zuführungskabel des Auto-Stereo-Geräts angeschlossen werden, und das schwarze Ausgangskabel muß mit einem Metallteil der Karosserie verbunden werden.
6. Achten Sie darauf, daß alle Anschlüsse richtig getätigt wurden und fest sitzen. Ein lockerer Anschluß kann durch Kontaktwiderstand oder andere Ursachen Wärme erzeugen und zu unerwarteten Störungen führen.
   Die Kabel mit Klebeband o.ä. zusammenbinden und unter die Fußmatte legen.

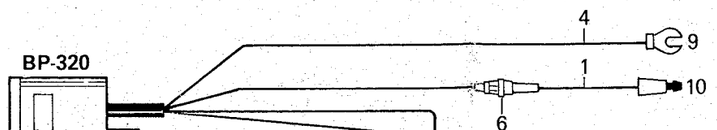
Nach Beendigung des Einbaus und nach Herstellung der Verbindungen ist die Anschlußklemme am Minuspol ⊖ der Batterie wieder anzubringen.

CONEXIONES

Conecte correctamente los componentes, como muestra el diagrama.

1. El Car Stereo a utilizar con el BP-320 debe tener una potencia máxima no superior a los 6W + 6W. Una unidad con una potencia superior a los 6W + 6W puede dañar el amplificador.
2. Use altavoces de alta potencia con una entrada máxima superior a 20 watios y una impedancia de 4 a 8 ohmios para el BP-320. Tenga presente que altavoces que no satisfagan estas especificaciones pueden resultar en averías en el altavoz.
3. El BP-320 utiliza un circuito BPTL. Así, nunca conecte directamente a tierra los conductores negativos (−) de los altavoces, ni conéctelos juntos.
4. Conecte el conductor rojo (fuente de energía) por fin, después de hacer todas otras conexiones. Esto es, conecte el conductor rojo con el terminal para accesorios después de pasar a través del portafusibles del vehículo.
   vehículo.
5. El cable de entrada negro del BP-320 debe conectarse al cable negro del Car Stereo y el cable de salida, también de color negro, debe conectarse a cualquier parte metálica de la carrocería.
6. Asegúrese de hacer todas conexiones de manera correcta y firme. Una conexión floja puede resultar en generación de calor a través de la resistencia de contacto u otro motivo, y causar problemas inesperados.
   Ate los cordones conductores con una cinta adhesiva o algo semejante, y póngalos debajo, por ejemplo, de la alfombra.

Al terminar la instalación y completar todas las conexiones, conectar nuevamente el borne negativo ⊖ de la batería.



Einbau des Auto-Stereo-Geräts begonnen
ngt die Minuspol ⊖ Anschluß klemme von
hommen werden.

läßt sich auf verschiedene Weisen aufstellen,
ldung gezeigt. Das Gerät nicht an folgenden
:

er Wärmequelle, z.B. dem Warmluftabzug, im
oder unter Fußmatte, weil dadurch die
ung des BP-320 ungünstig beeinflußt wird.
in der Nähe der Tür, wo er Regenwasser aus-
vor dem Fahrersitz, wo er die Beinfreiheit des
rt.

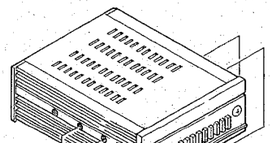
uf, nur die vorgeschriebenen Schrauben usw.
en des BP-320 zu verwenden. Schrauben, die
en Daten nicht entsprechen, können u.U.
hädigen oder durch Lockerwerden Strom-
verursachen.
en Wagen Löcher bohren oder ihn maschinell
en, wenden Sie sich zweckmäßig an Ihren
ändler.

ON

ar con la instalación del Car Stereo, asegu-
ctar el borne negativo ⊖ de la batería.

ede instalar de varias maneras, como muestra
ilustración. Evite instalar el aparato en cual-
ientes sitios.
arato cerca de fuentes de calor, por ejemplo, la
liente, ni dentro de la guantera, ni debajo de la
e la disipación de calor del BP-320 será adver-
da.
P-320 sobre el piso cerca de la puerta donde
se a la lluvia, ni cerca de los piés del
nde pueda estorbar los movimientos del

BP-320 asegúrese de usar sólo los tornillos y
ntes espécificados. Tornillos que no cumplan
caciones pueden causar daños en las piezas
en además aflojar, desconectión dose.
ficios o hacer otros labrados en su auto,
on el distribuidor de autos más cercano para
esarios.



CONNECTION

Connect the components correctly as shown in the diagram.

1. The car stereo to be attached to the BP-320 must have a maximum output of no more than 6W + 6W regular power. A high power stereo having more than 6W + 6W output may damage the amplifiers.
2. Use high-power speakers with a maximum input of more than 20 watts and an impedance of 4 to 8 ohms for the BP-320. Remember, use of other speakers may result in speaker breakdown.
3. The BP-320 employs a BPTL circuit. So never directly ground the negative (−) leads of the speakers, nor connect them together.
4. Connect the red (power) lead last after finishing all other connections. That is, connect the red lead to the terminal for accessories after passing through the vehicle fuse unit.
5. The input black lead of the BP-320 should be attached to the black lead of the car stereo, and the output black lead should be attached to some part of the metal body or the chassis.
6. Make sure that all connections are correct and secure. A loose connection may generate heat through contact resistance or other cause, and result in unexpected trouble.
   Bind the cords together with tape or the like, and place them under, for example, the rug.

When installation has been completed and connections made, reattach the negative ⊖ terminal of the battery.

BRANCHEMENT

Raccorder correctement les divers composants comme indiqué sur le schéme.

1. L'autoradio stéréo à fixer au BP-320 doit avoir une sortie maximum de puissance continue de 6W + 6W ou inférieure. Les amplificateurs peuvent être endommagés par une stéréo de forte puissance dont la sortie est supérieure à 6W + 6W.
2. Utiliser des haut-parleurs à forte puissance dont le niveau d'entrée admissible est supérieur à 20 watts et l'impédance de 4 à 8 ohms avec le BP-320. Ne pas oublier que l'emploi d'autres haut-parleurs risque de se traduire par une détèrioration de ceux-ci.
3. Le BP-320 emploie un circuit BPTL. Par conséquent, ne pas raccorder directement à la terre les fils négatifs (−) des haut-parleurs ni les raccorder entre eux.
4. Raccorder le fil rouge (alimentation) en dernier une fois que tous les branchements sont terminés. C'est à dire qu'il faut raccorder le fil rouge à la borne pour accessoire après être passé par la boîte à fusible du véhicule.
5. Le fil noir d'entrée du BP-320 doit être fixé au fil noir de l'autoradio stéréo, et le fil noir de sortie doit être fixé à un point sur le chassis métallique.
6. Vérifier minutieusement tous les raccordements. Un branchement un peu lâche risque de provoquer une formation de chaleur par résistance de contact ou d'autres problémes, ce qui au pire, peut mener à une panne soudaine de l'installation. Réunir les fils avec du ruban adhésif ou autre et sous le tapis ou ailleurs.

Reconnecter la borne négative ⊖ de la batterie, lorsque l'installation est terminée et que les connections sont faites.

ANSCHLUSSE

Die Bauteile richtig anschließen, wie in der Abbildung gezeigt.

1. Das an den BP-320 angeschlossene Auto-Stereo-Gerät darf eine Höchstleistung von nicht mehr als 6W + 6W haben. Ein Stereo-Gerät mit hoher Leistung von mehr als 6W + 6W kann die Verstärker beschädigen.
2. Verwenden Sie für Modell BP-320 Hochleistungs-Lautsprecher mit einer maximalen Leistungsaufnahme von mehr als 20W und einer Impedanz von 4 ~ 8 Ohm. Denken Sie daran, daß Verwendung von Lautsprechern mit anderen Kenndaten zu einem Lautsprecherversagen führen kann.
3. Modell BP-320 besitzt eine BPTL-Schaltung. Deshalb niemals die negativen Zuführungen (−) der Lautsprecher direkt erden oder miteinander verbinden.
4. Das rote Netzkabel erst anschließen, nachdem alle anderen Verbindungen hergestellt wurden. Die rote Zuführung also an die Klemme für Zubehör anschließen, nachdem sie durch den Sicherungskasten des Fahrzeugs geführt wurde.
5. Das schwarze Zuführungskabel des BP-320 muß an das schwarze Zuführungskabel des Auto-Stereo-Geräts angeschlossen werden, und das schwarze Ausgangskabel muß mit einem Metallteil der Karosserie verbunden werden.
6. Achten Sie darauf, daß alle Anschlüsse richtig getätigt wurden und fest sitzen. Ein lockerer Anschluß kann durch Kontaktwiderstand oder andere Ursachen Wärme erzeugen und zu unerwarteten Störungen führen.
   Die Kabel mit Klebeband o.ä. zusammenbinden und unter die Fußmatte legen.

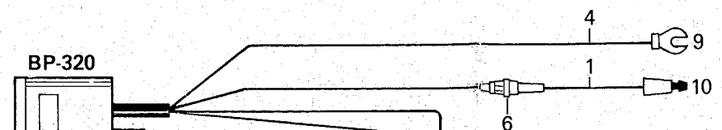
Nach Beendigung des Einbaus und nach Herstellung der Verbindungen ist die Anschlußklemme am Minuspol ⊖ der Batterie wieder anzubringen.

CONEXIONES

Conecte correctamente los componentes, como muestra el diagrama.

1. El Car Stereo a utilizar con el BP-320 debe tener una potencia máxima no superior a los 6W + 6W. Una unidad con una potencia superior a los 6W + 6W puede dañar el amplificador.
2. Use altavoces de alta potencia con una entrada máxima superior a 20 watios y una impedancia de 4 a 8 ohmios para el BP-320. Tenga presente que altavoces que no satisfagan estas especificaciones pueden resultar en averías en el altavoz.
3. El BP-320 utiliza un circuito BPTL. Así, nunca conecte directamente a tierra los conductores negativos (−) de los altavoces, ni conéctelos juntos.
4. Conecte el conductor rojo (fuente de energía) por fin, después de hacer todas otras conexiones. Esto es, conecte el conductor rojo con el terminal para accesorios después de pasar a través del portafusibles del vehículo.
   vehículo.
5. El cable de entrada negro del BP-320 debe conectarse al cable negro del Car Stereo y el cable de salida, también de color negro, debe conectarse a cualquier parte metálica de la carrocería.
6. Asegúrese de hacer todas conexiones de manera correcta y firme. Una conexión floja puede resultar en generación de calor a través de la resistencia de contacto u otro motivo, y causar problemas inesperados.
   Ate los cordones conductores con una cinta adhesiva o algo semejante, y póngalos debajo, por ejemplo, de la alfombra.

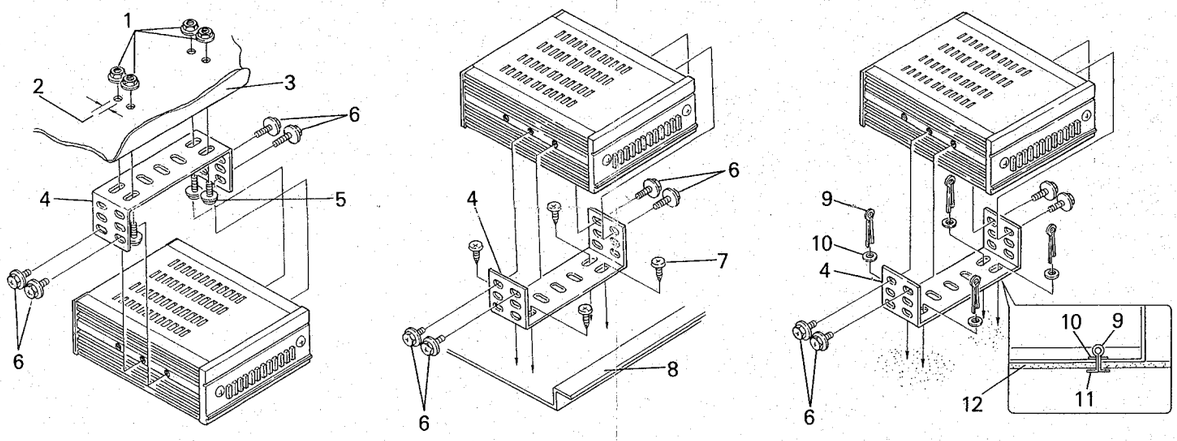
Al terminar la instalación y completar todas las conexiones, conectar nuevamente el borne negativo ⊖ de la batería.



radio stéréo.

1. Le BP-320 peut être placé à divers endroits dans la voiture comme indiqué sur le croquis. Ne pas l'installer aux endroits mentionnés ci-après.
   - Ne pas l'installer près d'une source de chaleur: orifice d'entrée d'air chaud, dans la boîte à gants, sous un tapis, par exemple, car ces conditions sont défavorables au bon fonctionnement du BP-320 étant donné la formation de chaleur qui peut se produirs.
   - Ne pas le placer sur le plancher près d'une portière où il risquerait d'être exposé à la pluie ni dans l'espace réservé aux jambes du conducteur où il gênerait dangereusement.
2. Utiliser uniquement les vis qui sont spécifiées, etc, pour installer le BP-320 dans la voiture. Les vis qui ne correspondent pas aux spécifications risquent d'endommager certains organes internes et de se desserrer à la longue.
3. Au moment de percer des trous dans la voiture ou procéder à des modifications, demander conseil au concessionnaire le plus proche de la marque de la voiture.

1. El BP-320 se puede instalar de varias maneras, como muestra el diagrama de ilustración. Evite instalar el aparato en cualquier de los siguientes sitios.
   - No instale el aparato cerca de fuentes de calor, por ejemplo, la salida de aire caliente, ni dentro de la guantera, ni debajo de la alfombra, porque la disipación de calor del BP-320 será adversamente afectada.
   - No instale el BP-320 sobre el piso cerca de la puerta donde pueda exponerse a la lluvia, ni cerca de los piés del conductor, donde pueda estorbar los movimientos del conductor.
2. Para instalar el BP-320 asegúrese de usar sólo los tornillos y otros componentes espécificados. Tornillos que no cumplan con las especificaciones pueden causar daños en las piezas internas, y pueden además aflojar, desconectión dose.
3. Al taladrar orificios o hacer otros labrados en su auto, comuníquese con el distribuidor de autos más cercano para los consejos necesarios.



1	Hex. nut (5 mm)	1	Sechseckige Mutter (5 mm)
2	Drill 5.5 ~ 6.0 mm diameter holes.	2	Ein 5,5 ~ 6,0 mm Loch bohren.
3	Dashboard	3	Armaturenbrett
4	Mounting bracket	4	Befestigungs Halter-Arm-Stütze
5	Screw (5 × 16 mm)	5	Schraube (5 × 16 mm)
6	Screw (4 × 8 mm)	6	Schraube (4 × 8 mm)
7	Tapping screw (5 × 16 mm)	7	Blechschrauben (5 × 16 mm)
8	Parcel tray	8	Gepäckablage
9	Cotter pin	9	Spling
10	Flat washer (4 mm)	10	Flache Beilagscheibe (4 mm)
11	Bend the end of the cotter pin with pliers.	11	Splintenden mit einer Zange umbiegen.
12	Floor mat	12	Bodenmatte

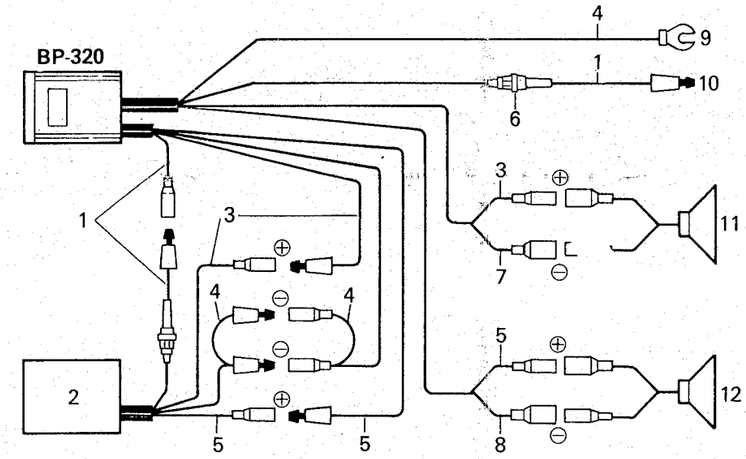
1	Exrou hex. (5 mm)	1	Tuerca exagonal (5 mm)
2	Percer un trou de 5,5 à 6,0 mm de dia mètre.	2	Perforar un agujero de 5,5 ~ 6,0 mm de diamertro.
3	Tableau de bord	3	Tablero de mandos
4	Console de fixation	4	Repisa abrazadera de montaje
5	Vis (5 × 16 mm)	5	Tornillo (5 × 16 mm)
6	Vis (4 × 8 mm)	6	Tornillo (4 × 8 mm)
7	Ecrous filetés (5 × 16 mm)	7	Tornillo (5 × 16 mm)
8	Vide-poche	8	Estante para paquetes
9	Goupille fendue	9	Pasador de chaveta
10	Rondelle lisse (4 mm)	10	Arandela plana (4 mm)
11	Replier les extrémités de la goupille fendue à la pince.	11	Doblar los extremos del pasador de chaveta con unos alicates.
12	Tapis de sol	12	Alfombra del suelo

1. L'autoradio stéréo à fixer au BP-320 doit avoir une sortie maximum de puissance continue de 6W + 6W ou inférieure. Les amplificateurs peuvent être endommagés par une stéréo de forte puissance dont la sortie est supérieure à 6W + 6W.
2. Utiliser des haut-parleurs à forte puissance dont le niveau d'entrée admissible est supérieur à 20 watts et l'impédance de 4 à 8 ohms avec le BP-320. Ne pas oublier que l'emploi d'autres haut-parleurs risque de se traduire par une détèrioration de ceux-ci.
3. Le BP-320 emploie un circuit BPTL. Par conséquent, ne pas raccorder directement à la terre les fils négatifs (−) des haut-parleurs ni les raccorder entre eux.
4. Raccorder le fil rouge (alimentation) en dernier une fois que tous les branchements sont terminés. C'est à dire qu'il faut raccorder le fil rouge à la borne pour accessoire après être passé par la boîte à fusible du véhicule.
5. Le fil noir d'entrée du BP-320 doit être fixé au fil noir de l'autoradio stéréo, et le fil noir de sortie doit être fixé à un point sur le chassis métallique.
6. Vérifier minutieusement tous les raccordements. Un branchement un peu lâche risque de provoquer une formation de chaleur par résistance de contact ou d'autres problémes, ce qui au pire, peut mener à une panne soudaine de l'installation. Réunir les fils avec du ruban adhésif ou autre et sous le tapis ou ailleurs.

Reconnecter la borne négative ⊖ de la batterie, lorsque l'installation est terminée et que les connections sont faites.

1. El Car Stereo a utilizar con el BP-320 debe tener una p máxima no superior a los 6W + 6W. Una unidad c potencia superior a los 6W + 6W puede dañar el cador.
2. Use altavoces de alta potencia con una entrada superior a 20 watios y una impedancia de 4 a 8 ohmios BP-320. Tenga presente que altavoces que no sat estas especificaciones pueden resultar en averías altavoz.
3. El BP-320 utiliza un circuito BPTL. Así, nunca conect tamente a tierra los conductores negativos (−) altavoces, ni conéctelos juntos.
4. Conecte el conductor rojo (fuente de energía) por fin, d de hacer todas otras conexiones. Esto es, conecte el c tor rojo con el terminal para accesorios después de través del portafusibles del vehículo.
   vehículo.
5. El cable de entrada negro del BP-320 debe conectarse negro del Car Stereo y el cable de salida, también d negro, debe conectarse a cualquier parte metálica carrocería.
6. Asegúrese de hacer todas conexiones de manera cor firme. Una conexión floja puede resultar en genera calor a través de la resistencia de contacto u otro m causar problemas inesperados.
   Ate los cordones conductores con una cinta adhesiva semejante, y póngalos debajo, por ejemplo, de la alfom

Al terminar la instalación y completar todas las cone conectar nuevamente el borne negativo ⊖ de la bater



1	Red lead	1	Rotes Kabel
2	Car stereo	2	Auto-Stereo-Gerät
3	Green lead	3	Grünes Kabel
4	Black lead	4	Schwarzes Kabel
5	Gray lead	5	Graues Kabel
6	Fuse 4A (Do not use any fuse other than 4A.)	6	4A-Sicherung (Keine andere Sicherung als 4A verwenden.)
7	Green/black lead	7	Grünes/Schwarzes Kabel
8	Gray/black lead	8	Graues/Schwarzes Kabel
9	Connect to metal body or chassis of the car.	9	Mit der Metallkarossiereie oder dem Fahrgestell des Autos verbinden.
10	Connect to the battery circuit (13.8V DC).	10	Mit einem Batteriekreis (13,8V CC).
11	Left side speaker (4 ~ 8Ω)	11	Linker Lautsprecher (4 ~ 8Ω)
12	Right side speaker (4 ~ 8Ω)	12	Rechter Lautsprecher (4 ~ 8Ω)

1	Fil rouge	1	Cable conductor rojo
2	Autoradio stéréo	2	Car Stereo
3	Fil vert	3	Cable conductor verde
4	Fil noir	4	Cable conductor negro
5	Fil gris	5	Cable conductor gris
6	Fusible 4A (Ne pas utiliser un autre fusible que celui de 4A.)	6	Fusible 4A (No usar ningún otro fusible que no sea el 4A.)
7	Fil noir/vert	7	Cable conductor verde/negro
8	Fil noir/gris	8	Cable conductor gris/negro
9	Raccorder à une partie métallique de la carrosserie ou du châssis.	9	Conecte con una parte metálica de la carroceria o chasis.
10	Raccorder au circuit de batterie (gleichstrom 13,8V).	10	Conecte con una batería (13,8V CC).
11	Haut-parleur côté gauche (4 ~ 8Ω)	11	Altavoz del lado izquierdo (4 ~ 8Ω)
12	Haut-parleur côté droit (4 ~ 8Ω)	12	Altavoz del lado derecho (4 ~ 8Ω)

ıde instalar de varias maneras, como muestra
ilustración. Evite instalar el aparato en cual-
entes sitios.
rato cerca de fuentes de calor, por ejemplo, la
iente, ni dentro de la guantera, ni debajo de la
e la disipación de calor del BP-320 será adver-
la.
'-320 sobre el piso cerca de la puerta donde
se a la lluvia, ni cerca de los piés del
ıde pueda estorbar los movimientos del

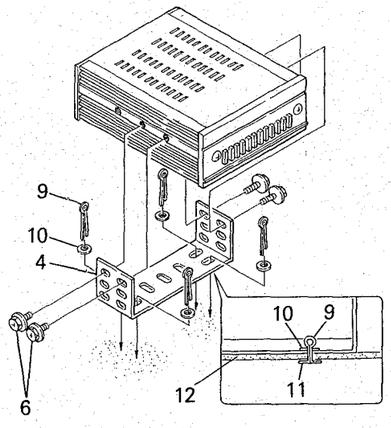
BP-320 asegúrese de usar sólo los tornillos y
ıtes espécificados. Tornillos que no cumplan
caciones pueden causar daños en las piezas
en además aflojar, desconectión dose.
icios o hacer otros labrados en su auto,
ɔn el distribuidor de autos más cercano para
esarios.

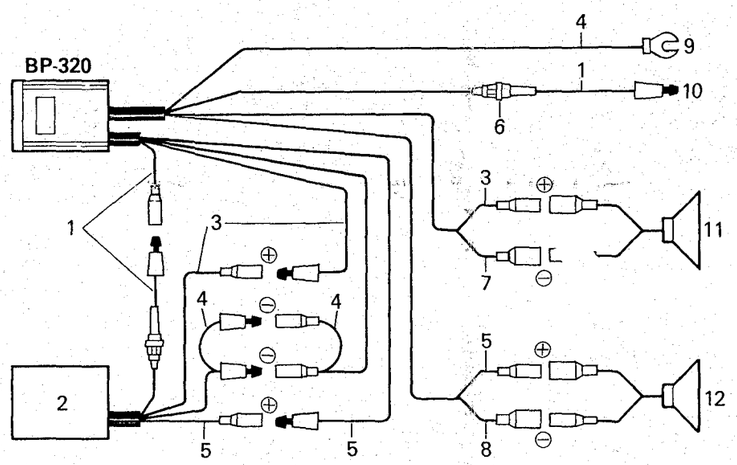
1. L'autoradio stéréo à fixer au BP-320 doit avoir une sortie maximum de puissance continue de 6W + 6W ou inférieure. Les amplificateurs peuvent être endommagés par une stéréo de forte puissance dont la sortie est supérieure à 6W + 6W.
2. Utiliser des haut-parleurs à forte puissance dont le niveau d'entrée admissible est supérieur à 20 watts et l'impédance de 4 à 8 ohms avec le BP-320. Ne pas oublier que l'emploi d'autres haut-parleurs risque de se traduire par une détèrioration de ceux-ci.
3. Le BP-320 emploie un circuit BPTL. Par conséquent, ne pas raccorder directement à la terre les fils négatifs (−) des haut-parleurs ni les raccorder entre eux.
4. Raccorder le fil rouge (alimentation) en dernier une fois que tous les branchements sont terminés. C'est à dire qu'il faut raccorder le fil rouge à la borne pour accessoire après être passé par la boîte à fusible du véhicule.
5. Le fil noir d'entrée du BP-320 doit être fixé au fil noir de l'autoradio stéréo, et le fil noir de sortie doit être fixé à un point sur le chassis métallique.
6. Vérifier minutieusement tous les raccordements. Un branchement un peu lâche risque de provoquer une formation de chaleur par résistance de contact ou d'autres problémes, ce qui au pire, peut mener à une panne soudaine de l'installation. Réunir les fils avec du ruban adhésif ou autre et sous le tapis ou ailleurs.

Reconnecter la borne négative ⊖ de la batterie, lorsque l'installation est terminée et que les connections sont faites.

1. El Car Stereo a utilizar con el BP-320 debe tener una potencia máxima no superior a los 6W + 6W. Una unidad con una potencia superior a los 6W + 6W puede dañar el amplificador.
2. Use altavoces de alta potencia con una entrada máxima superior a 20 watios y una impedancia de 4 a 8 ohmios para el BP-320. Tenga presente que altavoces que no satisfagan estas especificaciones pueden resultar en averías en el altavoz.
3. El BP-320 utiliza un circuito BPTL. Así, nunca conecte directamente a tierra los conductores negativos (−) de los altavoces, ni conéctelos juntos.
4. Conecte el conductor rojo (fuente de energía) por fin, después de hacer todas otras conexiones. Esto es, conecte el conductor rojo con el terminal para accesorios después de pasar a través del portafusibles del vehículo.
   vehículo.
5. El cable de entrada negro del BP-320 debe conectarse al cable negro del Car Stereo y el cable de salida, también de color negro, debe conectarse a cualquier parte metálica de la carrocería.
6. Asegúrese de hacer todas conexiones de manera correcta y firme. Una conexión floja puede resultar en generación de calor a través de la resistencia de contacto u otro motivo, y causar problemas inesperados.
   Ate los cordones conductores con una cinta adhesiva o algo semejante, y póngalos debajo, por ejemplo, de la alfombra.

Al terminar la instalación y completar todas las conexiones, conectar nuevamente el borne negativo ⊖ de la batería.





ter (5 mm) Loch bohren.			
er-Arm-Stütze mm) mm) 5 × 16 mm)			
ibe (4 mm) iner Zange umbiegen.			
(5 mm) ro de 5,5 ~ 6,0 mm de diamertro. ɔs a de montaje nm) m) nm) uetes eta l mm) ıos del pasador de chaveta con unos alicates. lo			
1	Red lead	1	Rotes Kabel
2	Car stereo	2	Auto-Stereo-Gerät
3	Green lead	3	Grünes Kabel
4	Black lead	4	Schwarzes Kabel
5	Gray lead	5	Graues Kabel
6	Fuse 4A (Do not use any fuse other than 4A.)	6	4A-Sicherung (Keine andere Sicherung als 4A verwenden.)
7	Green/black lead	7	Grünes/Schwarzes Kabel
8	Gray/black lead	8	Graues/Schwarzes Kabel
9	Connect to metal body or chassis of the car.	9	Mit der Metallkarossiereie oder dem Fahrgestell des Autos verbinden.
10	Connect to the battery circuit (13.8V DC).	10	Mit einem Batteriekreis (13,8V CC).
11	Left side speaker (4 ~ 8Ω)	11	Linker Lautsprecher (4 ~ 8Ω)
12	Right side speaker (4 ~ 8Ω)	12	Rechter Lautsprecher (4 ~ 8Ω)
1	Fil rouge	1	Cable conductor rojo
2	Autoradio stéréo	2	Car Stereo
3	Fil vert	3	Cable conductor verde
4	Fil nôir	4	Cable conductor negro
5	Fil gris	5	Cable conductor gris
6	Fusible 4A (Ne pas utiliser un autre fusible que celui de 4A.)	6	Fusible 4A (No usar ningún otro fusible que no sea el 4A.)
7	Fil noir/vert	7	Cable conductor verde/negro
8	Fil noir/gris	8	Cable conductor gris/negro
9	Raccorder à une partie métallique de la carrosserie ou du châssis.	9	Conecte con una parte metálica de la carroceria o chasis.
10	Raccorder au circuit de batterie (gleichstrom 13,8V).	10	Conecte con una batería (13,8V CC).
11	Haut-parleur côté gauche (4 ~ 8Ω)	11	Altavoz del lado izquierdo (4 ~ 8Ω)
12	Haut-parleur côté droit (4 ~ 8Ω)	12	Altavoz del lado derecho (4 ~ 8Ω)